



L'enseignement de la **GRAMMAIRE** du point de vue *neurolinguistique*

Grammaire interne & Grammaire externe



> **Olivier Massé**

> **Vi-Tri Truong**

Formateurs de formateurs ANL



ANL

Bienvenue en
Normandie !

vitri.truong.fin@gmail.com

olivier.masse.interactions@gmail.com



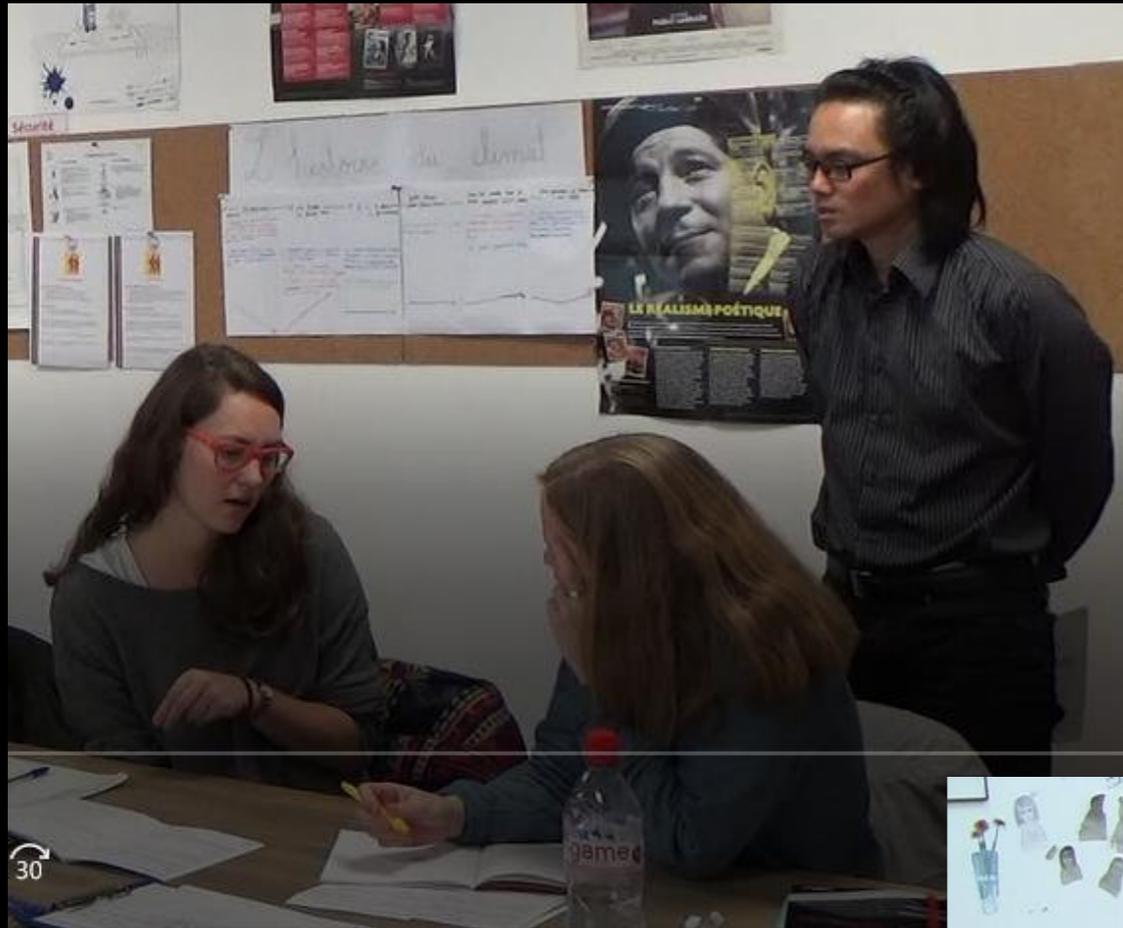


Intensive
FRench
Intensif
ançais

Neurolinguistic Approach
Approche neurolinguistique

Administrateurs

L'approche neurolinguistique
(ANL) et le français



2 questions en guise d'INTRODUCTION

De quoi se souvient-on ?
Facilement ?



Comment se souvient-on ? Comment les
mots viennent à l'esprit ?

2 questions en guise d'INTRODUCTION

Si on vous dit...



- Les amoureux qui se bécotent sur les... ?
- Grand-mère sait faire... ?
- Je me lève, et je te bouscule, tu ... ?
- - Pom ! Pom ! Pom ! Pom !... ?
- Travailler plus pour... ?

2 questions en guise d'INTRODUCTION

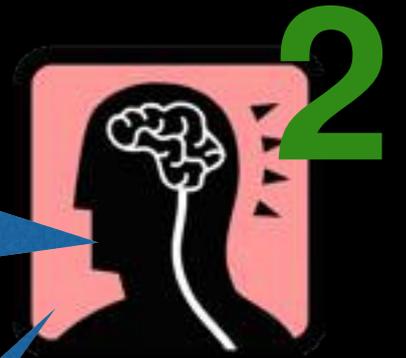
Si on vous dit...



- Que s'est-il passé en 1815 ?
- Comment s'appelaient les parents de votre grand-mère maternelle ?
- Qu'est-ce que vous avez pris au petit déjeuner, hier ?
- Citez trois adjectifs de couleur invariables !
- Que signifie le mot « impavide » ?

2 questions en guise d'INTRODUCTION

Quelles langues avez-vous apprises ?
Connaissez-vous bien ces langues ?
Pouvez vous communiquer avec « aisance » et
« précision » dans ces langues ?



Interrogez vos voisins à ce sujet

« Clément Marot a ramené deux choses d'Italie : la vérole et l'accord du participe passé... Je pense que c'est le deuxième qui a fait le plus de ravages ! » »



Voltaire
(1694 - 1778)

La maîtrise d'une langue, un problème de grammaire ou un problème de communication ?

Plan

- **I. Questionnements sur l'apprentissage des langues**
- **II. Questionnement sur les productions des apprenants**
- **III. Les propositions de la neurodidactique des langues**

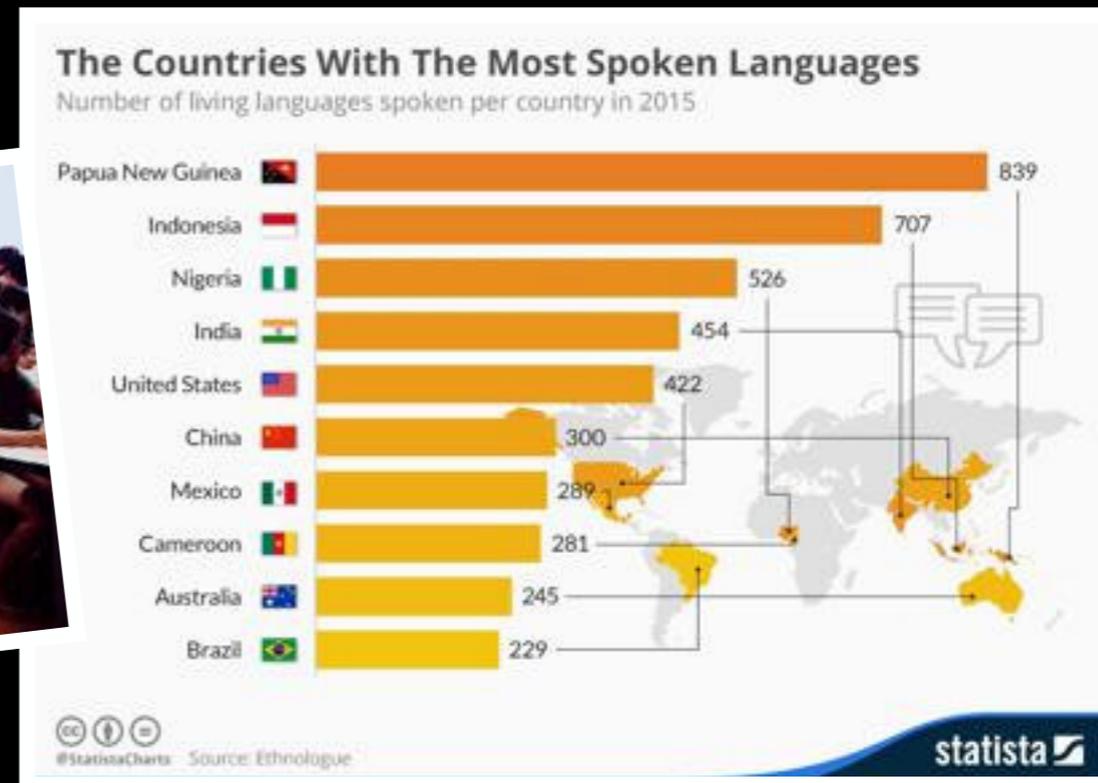
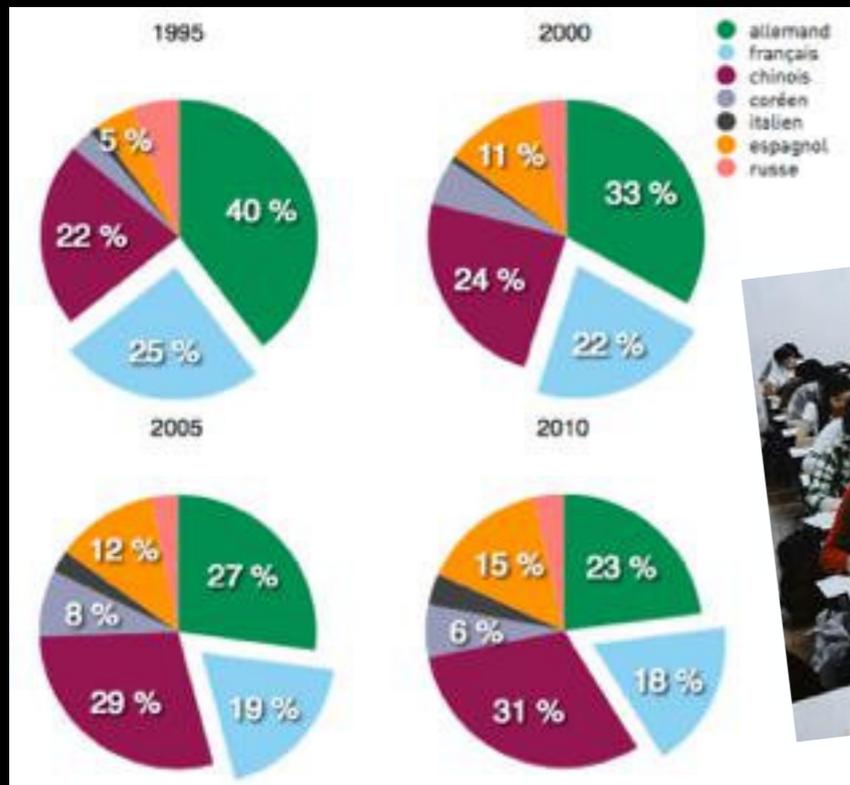
Faut-il vraiment enseigner la
grammaire pour faire apprendre une
langue étrangère ?

Plan

- **I. Questionnements sur l'apprentissage des langues**

• I. Questionnements sur l'apprentissage des langues

Observation depuis le début des années 2000...



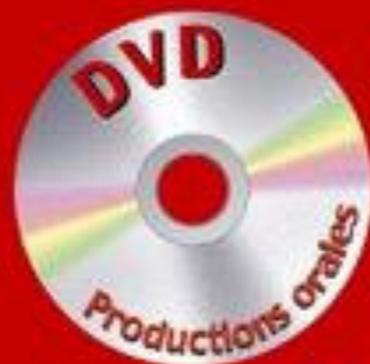
- Pourquoi y a-t-il de plus en plus d'abandon du français chaque année ?
- Comment se fait-il que la plupart des étudiants réussissent bien aux examens de L2 mais sont incapables de communiquer dans celle-ci ?
- Comment se fait-il qu'il y ait autant de personnes capables de parler plusieurs langues alors même qu'ils sont pourtant... illettrés ?



Division
des Politiques Linguistiques
Strasbourg
www.coe.int/lang

Cadre européen commun de référence pour les langues

- APPRENDRE
- ENSEIGNER
- ÉVALUER



Didier

Didier

2001

Compétence : « capacité à mobiliser des ressources »
pour exercer une activité



Ressources

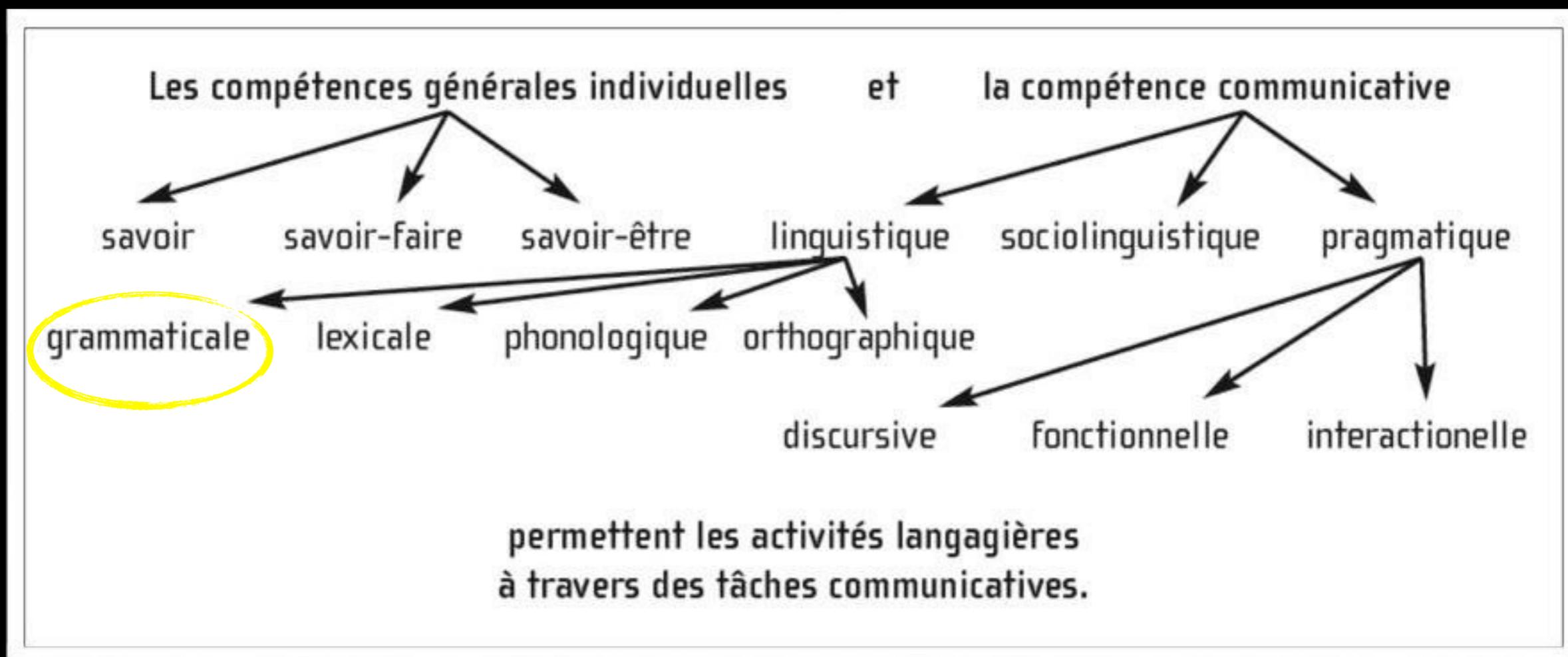
- Savoir
- Savoir-faire
- Savoir être
- Savoir devenir

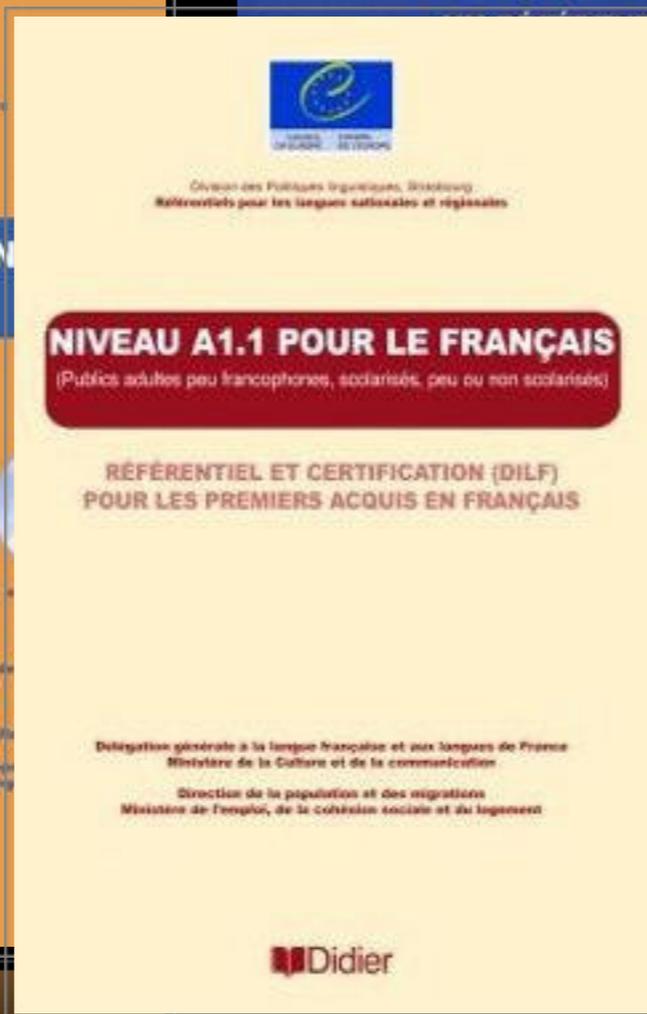
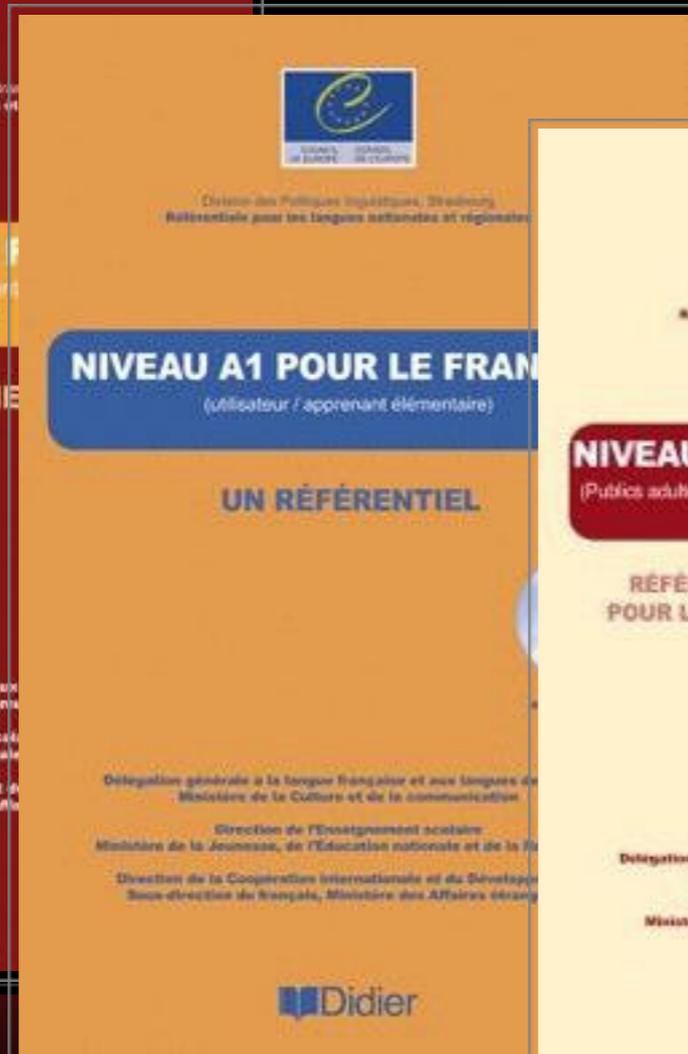
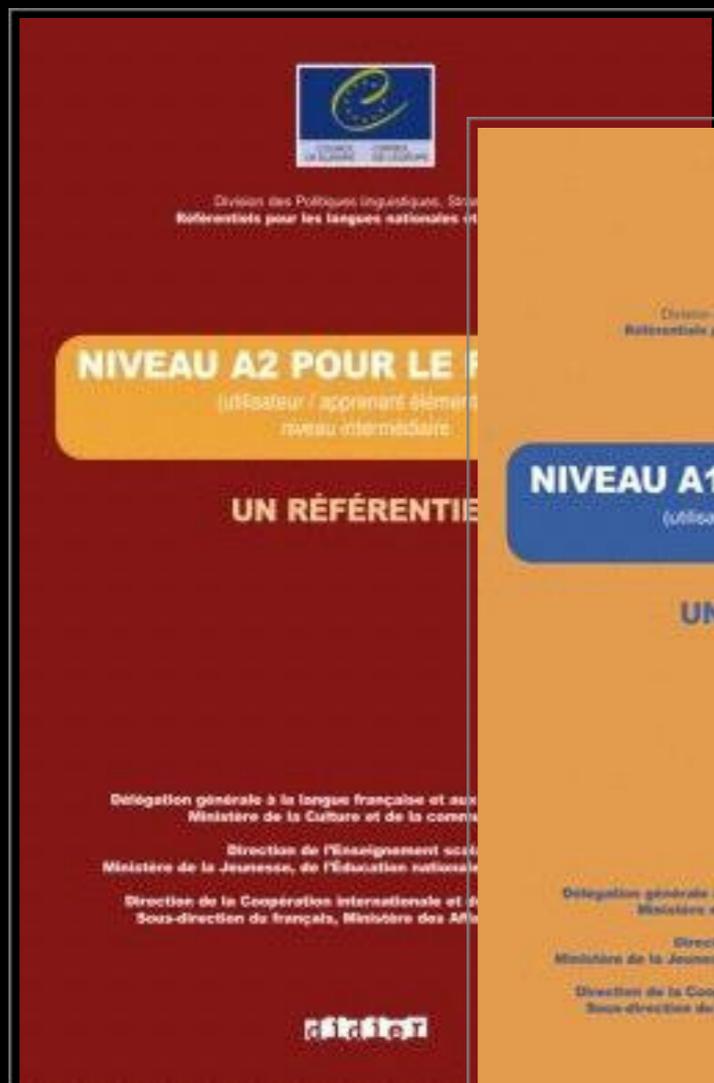
Activité

- Finalité
- Mission
- Tâche

2005

Francis GOULLIER,
Les outils du conseil de l'Europe en classe de langue, p. 17





2008

2007

2005

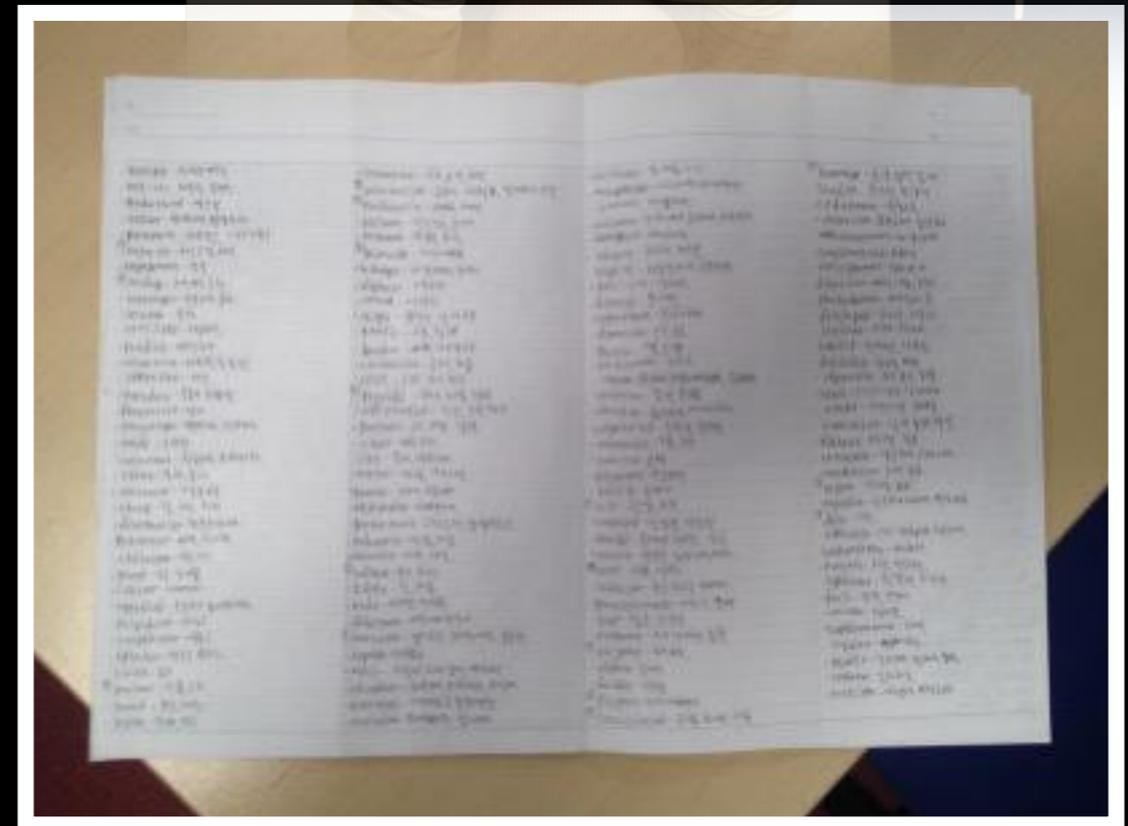
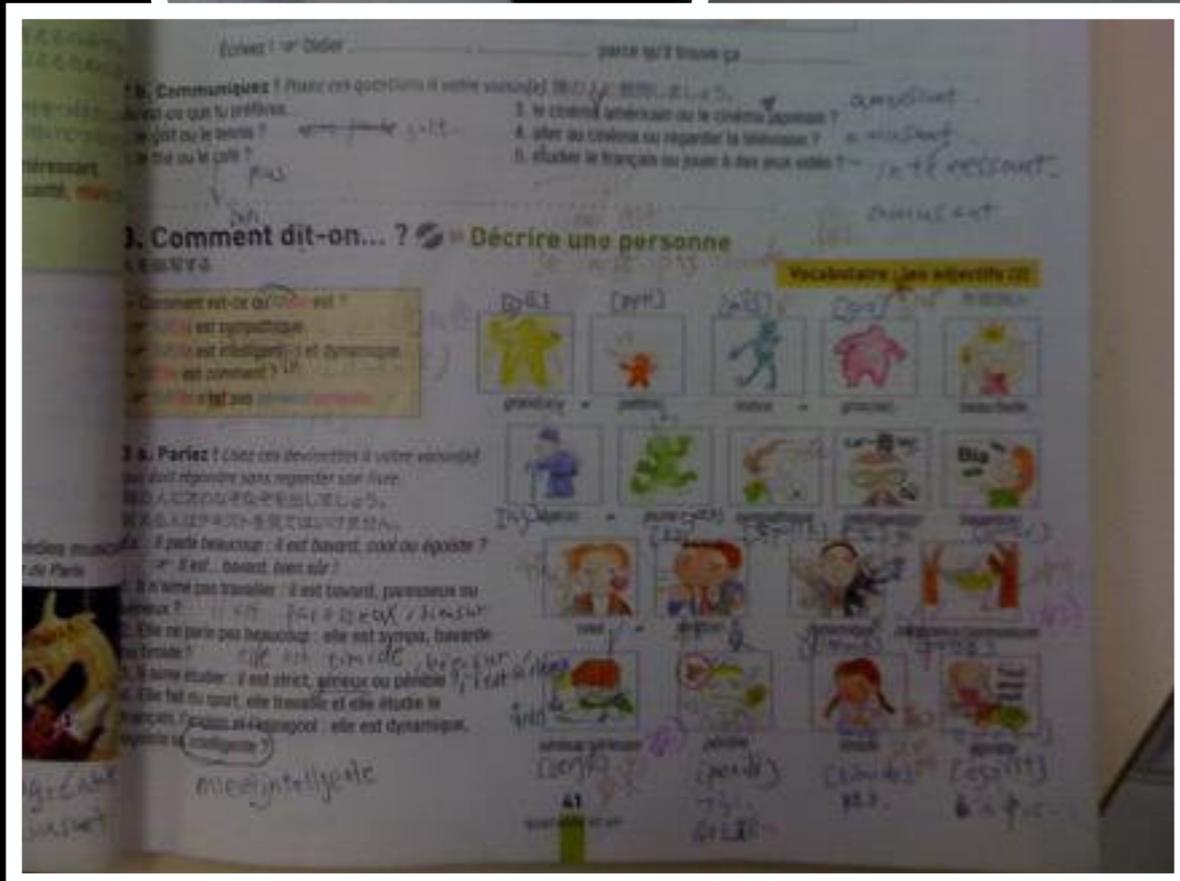
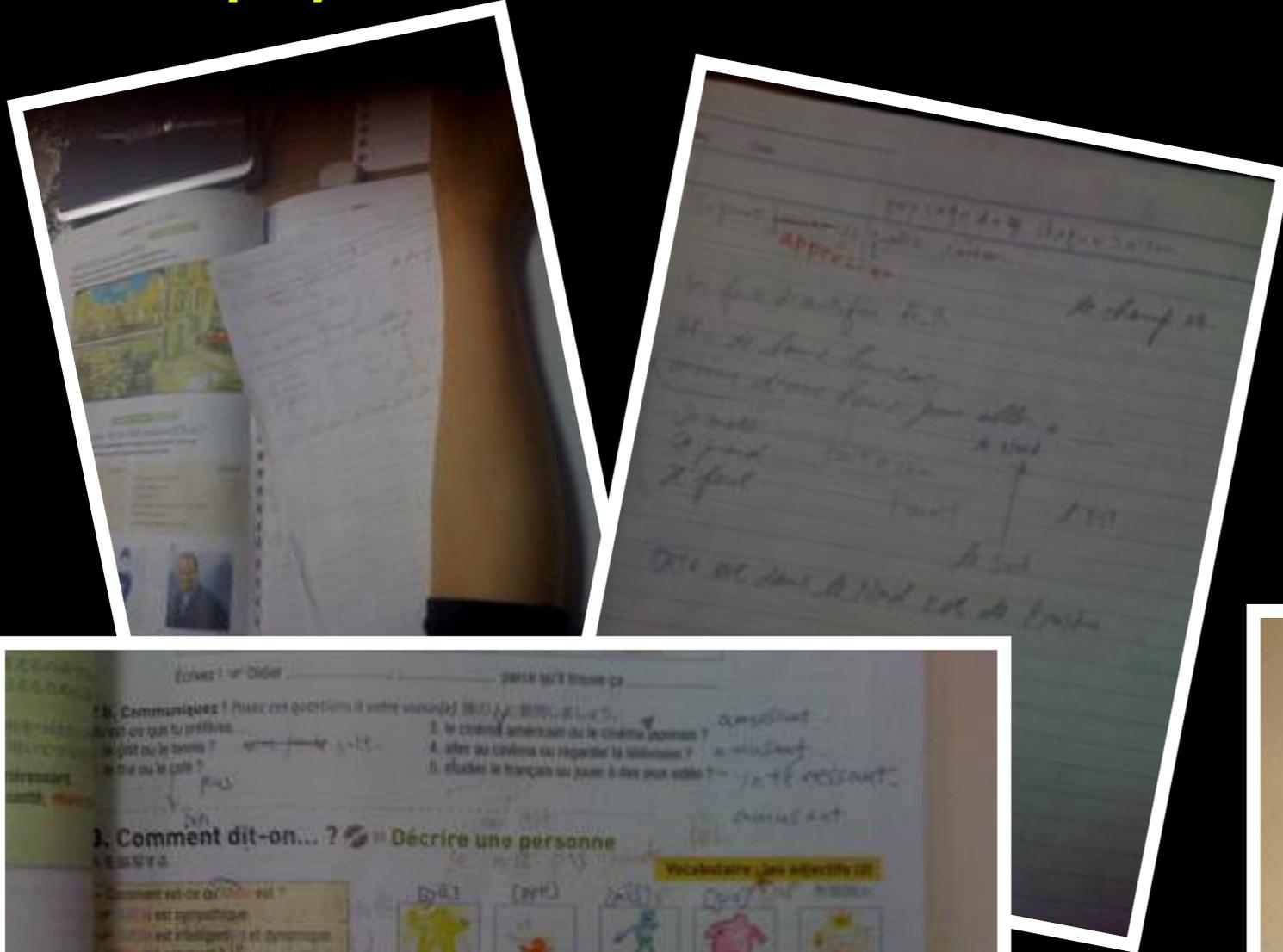
2004

Référentiel B1

Spécifications générales de la compétence de communication, chapitre 2, page 38.

Interaction orale	<ul style="list-style-type: none">• Conversations personnelles, familiales, amicales• Discussions informelles à bâtons rompus (en partie)• Discussions formelles, débats brefs et limités à des sujets précis• Conversations à finalité pratique• Entretiens (médical...)• Négociation (limitée à des objets concrets)
Interaction écrite	<ul style="list-style-type: none">• Correspondance personnelle, mots, billets, SMS• Blogs• Notes, mémos• Formulaires courants• Correspondance officielle et administrative (en fonction des besoins)
Production orale (en continu)	<ul style="list-style-type: none">• Séquences monologiques dans les interactions• Réponses à des vœux, souhaits• Brèves présentations, semi-improvisées, devant un auditoire (en fonction des compétences professionnelles, scientifiques, techniques, artistiques...)• Intervention dans un débat organisé
Production écrite	<ul style="list-style-type: none">• Prise de notes (en alternance avec une autre langue connue)• Demande d'information• Textes de nature scolaire, textes universitaires simples• Textes sociaux (vœux, condoléances)• Rapports formatés• Écriture créative

Observations de classe : *les apprenants*



« After six years of studying English, much of which was taken up with the teaching of grammar, many of these [Japanese secondary] students leave school with no procedural ability to communicate in English. »



Rod Ellis

Research and Language Teaching.

Oxford: Oxford University Press, 1997

« Quelle(s) priorité(s) dans
l'enseignement de FLE français ?
Grammaire ou communication ? »

Plan

- **II. Questionnement sur les productions des apprenants**

Observations de productions

Préparation au DELF B2, Épreuve de production écrite

Texte 6 Coucou mamie! Naa
Madame, Monsieur

J'ai lu votre article qui a été publié par Div. Dizon, « Ça va mieux en le disant » le 28/09, août 2005. Elle m'intéresse absolument. Mais j'ai quelques idées après je l'ai lu. Donc, je voudrais m'exprimer mon opinion dans cette lettre.

Tout d'abord, les personnes plus âgées ne peuvent pas utiliser fréquemment nouvelles technologie, en général. Actuellement nous avons ce problème au Japon. Vous voyez, de plus en plus ils augmentent. Bientôt qu'ils n'acceptent pas avoir des smartphones ou des ordinateurs avec des visioconférences comme Skype. Alors, cela serait difficile de bien utiliser pour leurs. Ensuite, des rendez-vous sont plus importants que un visioconférence. Par exemple, quand je fais des négociations à mon client j'irai à lui puisque on pourrait communiquer directement et simplement. Ça peut être qu'on peut confirmer précisément des contrats et des rendez-vous etc.

Cependant, grâce au visioconférence, on pourrait téléphoner à des gens qui habitent loin. Par exemple, j'habite en France en ce moment, mais mes parents habitent au Japon. Donc nous faisons le Skype pour parler et partager des informations. Puis on a besoin de considérer les temps et le lieu par rapport à la rendez-vous. Si j'invitais mon amie chez moi, il faudrait y réfléchir et bien organiser pour de voir. Mais aussi, on peut économiser effectivement en utilisant le visioconférence. Récemment, il y a certaines applications qui peuvent contacter gratuitement des autres personnes.

En conclusion, il y a plus des avantages que des inconvénients. Cela serait possible de diffuser d'utiliser un visioconférence pour communiquer. Donc nous recommandons des systèmes que les gens vieillissent peuvent le faire facilement, ainsi l'école d'apprendre d'ordinateur.

Je vous remercie de lire mon lettre. J'espère de recevoir votre idées. Je vous prie d'agréer Madame, Monsieur mes sincères salutations.

Marina Costa
Mami

nombre des mots : ~~286~~ 286

Gaël Broust
11, rue Pascal
76767 Rouen

gaël-broust@inter.net

Interpact S.A.
11, rue Pascal
62626 Rouen

Rouen, 11/11/11

Objet: Tourna et tourna

Madame, Monsieur

Je suis heureux par votre réponse à mon courrier de 11 mai 2011. Vous m'avez dit que les photos sont prises en couleurs, je me souviens que les photos à la fin de cet concours? Surtout on peut faire des photos avec une caméra, comme la caméra de télévision? Ce n'est pas que c'est un bon moyen de faire un concours pour éviter des erreurs d'interprétation?

Selon moi il n'y a pas vraiment pour supporter une barrière préventive et éviter cette-ci. Même si c'est une culture ou une tradition ancienne et respect. De plus les critères de votre concours me semblent insuffisants. Il est évident que ces photos sont prises et publiées. En outre vous demandez des photos qui se peuvent présenter. Et vous n'avez pas pour exemple les photos avec les événements qui se peuvent présenter. Et ce n'est pas l'unique qui nous pouvons représenter. C'est à dire nous montrons un autre monde dans lequel on peut se la passer et la faire soi-même.

Y'a-t-il pour vous le lieu de la prise et la durée de l'œuvre? Je suis sûr que vous faites plus d'attention sur les sujets que vous aimez. Bien sûr les photos sont impressionnant avec les émotions d'un autre monde intangible et un tourna. Mais c'est aussi un sujet d'émotion et de barrière. Je crois que c'est la condition d'apporter un résultat pour ces photos. Surtout si il est possible de gagner un concours. De plus, j'espère que vous changez les critères pour votre concours, pour faire sûr que cette situation se répète jamais.

Dans l'espoir que vous saurez prendre en considération les propositions que je viens de vous faire, je reste à votre disposition.

Gaël Broust
Gaël Broust

ORANGE : Erreurs de l'ORAL

JAUNE : Erreurs de l'ÉCRIT

Texte 6 Coucou mamie!

Nae

Madame, Monsieur

J'ai lu votre article qui a été publié par D.V. Bizon, « Ça va mieux en le disant » n° 2899, août 2005. Elle m'intéresse absolument. Mais j'ai quelques idées après je lui lu. Donc, je voudrais m'exprimer mon opinions dans cette lettre.

40

Tout d'abord, les personnes plus âgées ne peuvent pas utiliser fréquemment nouvelles technologie, en général. Actuellement nous avons ce problème au Japon. Vous voyez, de plus en plus ils augmentent. Bien qu'ils n'acceptent pas avoir des smartphones ou des ordinateurs avec des vidéophone comme Skype. Alors, cela serait difficile de bien utiliser pour leurs. Ensuite, des rendez-vous sont plus importants que un visiophone. Par exemple, quand je fais des négociations à mon client j'irai à lui puisqu'on pourrait communiquer directement et simplement. Ça peut dire qu'on peut confirmer précisément des contrats et des factures etc.

37

Cependant, grâce au visiophone, on pourrait téléphoner à des gens qui habitent loin. Par exemple, j'habite en France en ce moment, mais mes parents habitent au Japon. Donc nous faisons le Skype pour parler et partager des informations. Puis on a besoin de considérer les temps et le lieu par rapport à des rendez-vous. Si j'invitais mon amie chez moi, il faudrait nettoyer et bien organiser pour de voir. Mais aussi, on peut économiser effectivement en utilisant le visiophone. Récemment, il y a certain

36

applications qui peuvent contacter gratuitement des autres personnes.

En conclusion, il y a plus des avantages que des inconvénients. Cela serait possible de diffuser d'utiliser un visiophone pour communiquer. Donc nous réfléchissons dans des systèmes que les gens vieillies peuvent le faire facilement, ainsi l'école d'apprendre d'ordinateur.

38

Je vous remercie de lire mon lettre. J'espère de recevoir votre idées. Je vous prie d'agréer Madame, Monsieur mes sincères salutations.

21

Marina COCA
Nae

le nombre des mots : ~~288~~ 286

Texte 6 Coucou mamie!

Nae

Madame, Monsieur

J'ai lu votre article qui a été publié par D.V. Bizon, « Ça va mieux en le disant » n° 2899, août 2005. Elle m'intéresse absolument. Mais j'ai quelques idées après je lui lu. Donc, je voudrais m'exprimer mon opinions dans cette lettre.

40

Tout d'abord, les personnes plus âgées ne peuvent pas utiliser fréquemment nouvelles technologie, en général. Actuellement nous avons ce problème au Japon. Vous voyez, de plus en plus ils augmentent. Bien qu'ils n'acceptent pas avoir des smartphones ou des ordinateurs avec des vidéophone comme Skype. Alors, cela serait difficile de bien utiliser pour leurs. Ensuite, des rendez-vous sont plus importants que un visiophone. Par exemple, quand je fais des négociations à mon client j'irai à lui puisqu'on pourrait communiquer directement et simplement. Ça peut dire qu'on peut confirmer précisément des contrats et des factures etc.

37

Cependant, grâce au visiophone, on pourrait téléphoner à des gens qui habitent loin. Par exemple, j'habite en France en ce moment, mais mes parents habitent au Japon. Donc nous faisons le Skype pour parler et partager des informations. Puis on a besoin de considérer les temps et le lieu par rapport à des rendez-vous. Si j'invitais mon amie chez moi, il faudrait nettoyer et bien organiser pour de voir. Mais aussi, on peut économiser effectivement en utilisant le visiophone. Récemment, il y a certain

36

applications qui peuvent contacter gratuitement des autres personnes.

En conclusion, il y a plus des avantages que des inconvénients. Cela serait possible de diffuser d'utiliser un visiophone pour communiquer. Donc nous réfléchissons dans des systèmes que les gens vieillies peuvent le faire facilement, ainsi l'école d'apprendre d'ordinateur.

38

Je vous remercie de lire mon lettre. J'espère de recevoir votre idées. Je vous prie d'agréer Madame, Monsieur mes sincères salutations.

21

Marina COCA
Nae

le nombre des mots : ~~288~~ 286

Naé : 85% d'erreurs orales

Andreas : 60% d'erreurs orales

Texte 6 Coucou mamie! Naé

Madame, Monsieur

J'ai lu votre article qui a été publié par Div. Dijon, « Ça va mieux en le disant », le 28/09, août 2007. Elle m'intéresse absolument. Mais j'ai quelques idées après je l'ai lu. Donc, je voudrais m'exprimer mon opinion dans cette lettre.

Tout d'abord, les personnes plus âgées ne peuvent pas utiliser fréquemment nouvelles technologies en général. Actuellement nous avons ce problème au Japon. Vous voyez, de plus en plus ils augmentent. Bien qu'ils n'acceptent pas avoir des smartphones ou des ordinateurs avec des vidéophones comme Skype. Alors, cela serait difficile de bien utiliser pour nous. Ensuite, des rendez-vous sont plus importants qu'un visioconférence. Par exemple, quand je fais des négociations à mon client j'irai à lui puisqu'on pourrait communiquer directement et simplement. Ça peut dire qu'on peut confirmer précisément les contrats et des factures etc.

Cependant, grâce au visioconférence, on pourrait téléphoner à des gens qui habitent loin. Par exemple, j'habite en France en ce moment, mais mes parents habitent au Japon. Donc nous faisons le Skype pour parler et partager des informations. Puis on a besoin de considérer les temps et le lieu par rapport à des rendez-vous. Si j'invitais mon amie chez moi, il faudrait nettoyer et bien organiser pour se voir. Mais aussi, ça peut économiser affectivement en utilisant le visioconférence. Récemment, il y a certain applications qui peuvent contacter gratuitement des autres personnes.

En conclusion, il a plus des avantages que des inconvénients. Cela serait possible de diffuser d'utiliser un visioconférence pour communiquer. Donc nous recommandons des systèmes que les gens vieillards peuvent le faire facilement, ainsi l'école d'apprendre d'ordinateurs.

Je vous remercie de lire mon lettre. J'espère de recevoir votre idées. Je vous prie d'agréer Madame, Monsieur mes sincères salutations.

Corrections de l'oral : 52
 Corrections de l'écrit : 40
 nombre des mots : ~~286~~ 286
 Proportion d'erreurs orales par rapport à l'écrit : 85%

Marina COCA
 Naé

Jerald Brouot
 11, rue Arpico
 76767 Rouen

gerald-brouot@hotreal.com

Madame, Monsieur

J'ai vu votre site sur internet et vos conseils de 1. mai 2011. Quand j'ai vu les photos et autres, j'ai compris que vous êtes quelqu'un qui est très intéressé par la culture et les traditions de la France, comme la mode de la mode? Peut-être que vous êtes un expert et que vous pouvez expliquer les choses.

Selon moi, il n'y a pas vraiment de support de la culture ancienne et moderne. Mais si on veut parler de la tradition, on peut utiliser les critères de votre concours. Si on veut parler de la culture, on peut utiliser les critères de votre concours. Et vous pouvez aussi parler de la culture avec les autres personnes qui sont intéressés par la culture. Et ça peut être une bonne idée de faire un concours de la culture et de la mode.

En conclusion, je vous remercie de lire mon lettre et de m'avoir donné vos conseils. Je vous prie d'agréer Madame, Monsieur mes sincères salutations.

Corrections de l'oral : 35
 Corrections de l'écrit : 24
 Proportion d'erreurs orales par rapport à l'écrit : 60%

Jerald Brouot



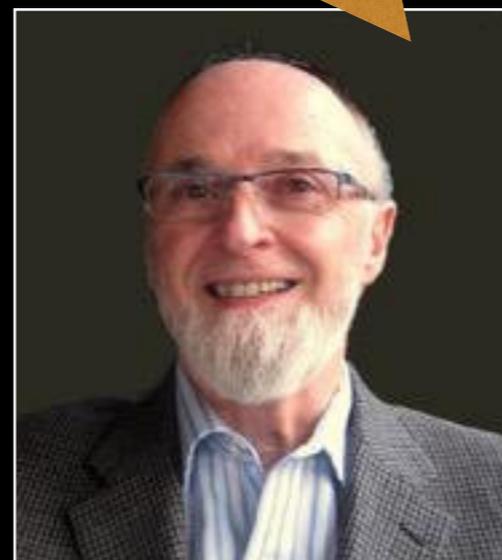
Petits groupes
P.E. D'ÉTUDIANTS : 6 minutes
1 porte-parole par équipe

Consigne

- (1)** Distinguez les « erreurs de l'oral » et les « erreurs de l'écrit » (code « E/O », ou code de couleur).
- (2)** Discutez-en entre vous : que peut-on en tirer selon vous ?
- (3)** Quelles pratiques pédagogiques cela suggère-t-il ?

« Comment expliquer le paradoxe suivant lequel il y a tellement de personnes qui peuvent parler des langues en étant dans l'incapacité totale d'en expliquer les règles et, en même temps, qu'il y a un grand nombre de personnes qui connaissent les règles des langues (dont ils ont besoin pour réussir aux examens), mais qui sont pourtant incapables de les parler ? »

*Claude GERMAIN, Joan NETTEN,
Impact de la conception de l'acquisition
d'une langue seconde ou étrangère sur la
conception de la langue et de son
enseignement, 2011*



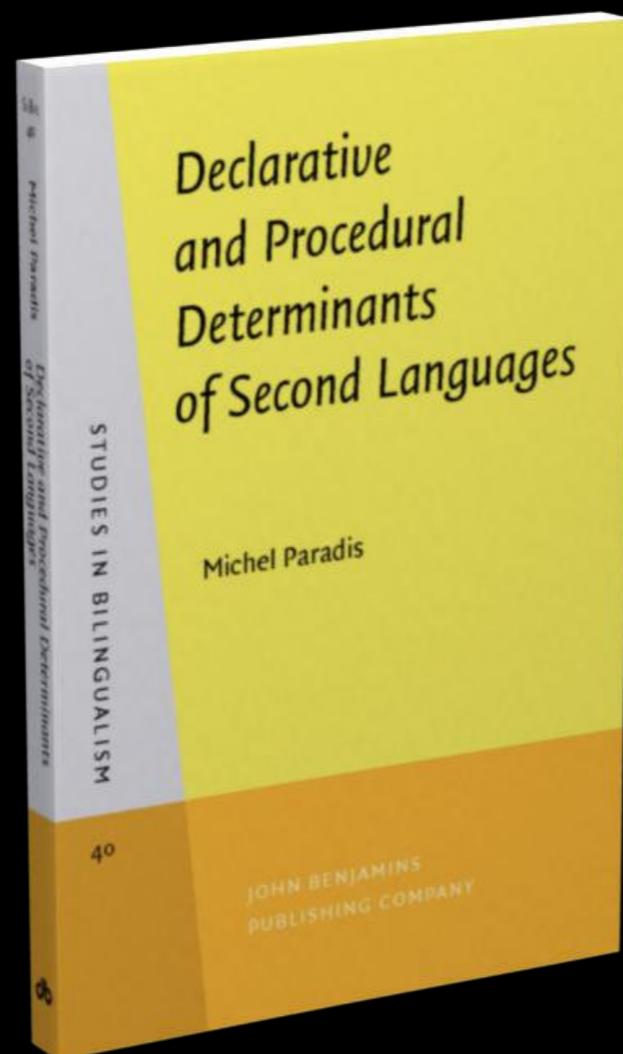
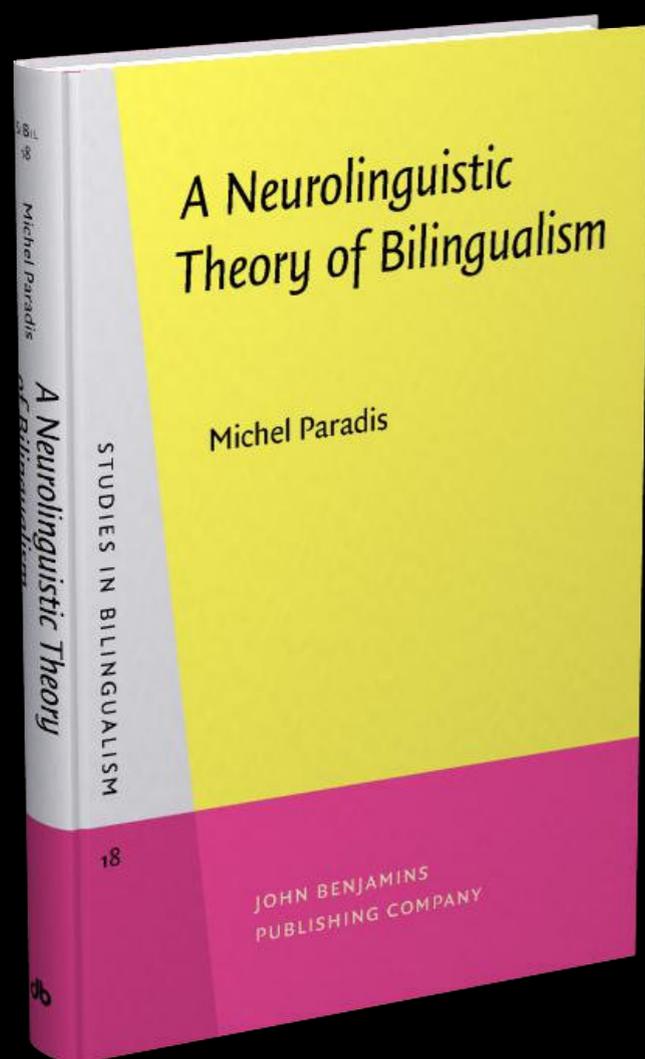
« Quelle(s) priorité(s) dans
l'enseignement de FLE français
parlé ou français écrit ? »

Plan

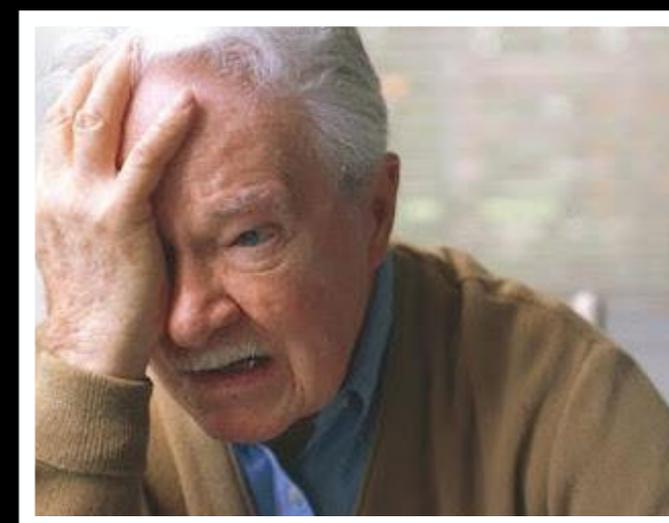
- **III. Les propositions de la neurodidactique appliquées aux langues**



Michel Paradis, (1994)
Neurolinguistic aspects of implicit and explicit memory: implications for bilingualism. In N. Ellis (ed.), *Implicit and Explicit Learning of Second Languages.* London: Academic Press. 393-419.

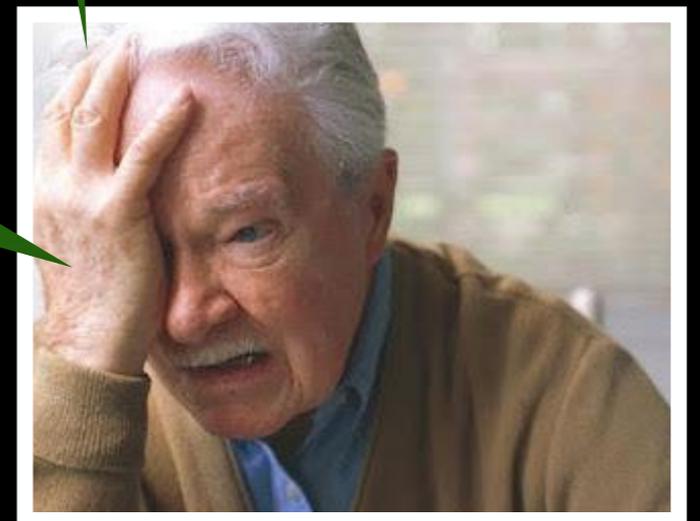


Recherches sur
les patients bilingues
souffrant d'Alzheimer



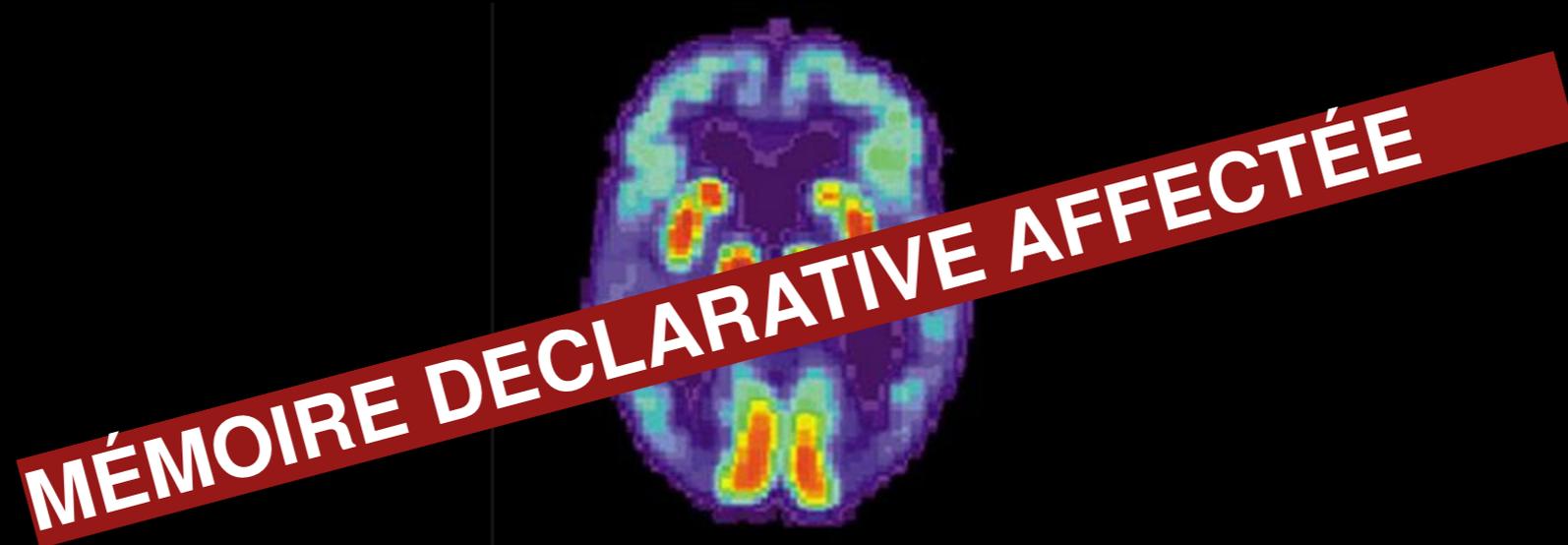
Mince, je me
souviens plus où j'ai
mis mon machin ?

Tu sais pas où est le heu... le
truc avec lequel on change les
chaines de télévision... ?



Recherches sur les patients bilingues souffrant d'Alzheimer

amnésie → **savoir** (conscient) affecté
mais la morphosyntaxe (les phrases) est intacte



Cerveau d'un Alzheimer

Recherches sur
les patients bilingues
souffrant d'aphasie

APHASIE : perte ou réduction du langage

suite à une embolie ou
à une tumeur cérébrale

aphasie → **habiletés** affectées
i.e. ce qui n'est pas conscient
(dans la mémoire procédurale)

Les phrases sont incorrectes
(absence de morphosyntaxe)
mais le savoir reste intact



Recherches sur les patients bilingues souffrant d'aphasie

no good

ache

knees

and... ankles

home

doctor

and... ankles

walking

no good

Ne peut utiliser que des MOTS de vocabulaire
(verbes, noms, adjectifs)

i.e. la partie du langage qui procède de la
MÉMOIRE DÉCLARATIVE

MÉMOIRE PROCÉDURALE AFFECTÉE



Recherches sur les patients bilingues souffrant d'aphasie

Que se passe-t-il avec les langues apprises ?

Quid des aphasiques bilingues ?

il leur est possible de parler en L2
avec des hésitations, des maladresses mais
à condition que la L2 ait été apprise par règles,
i.e. elle renvoie à un *savoir explicite, conscient*.

Cas des bilingues *aphasiques*

→ **la mémoire déclarative est non affecté**



Bilan de ces recherches sur
les patients bilingues
Alzheimer & aphasiques

savoir et **habileté**

procèdent de deux systèmes distincts
dans le cerveau

Peut-on transformer un savoir en habileté ?

Peut-on, à force d'exercices, « procéduraliser » un savoir ?

Bilan de ces recherches sur les patients bilingues Alzheimer & aphasiques

Entre ces 2 systèmes neurologiques
(mémoires **déclarative** et **procédurale**)



pas de connexion *directe*

*Si une connexion directe
était possible, alors...*

~~les amnésiques → aphasiques
les aphasiques → amnésiques~~



La théorie de Paradis est actuellement la seule
à pouvoir rendre compte du fait que...

on peut parler une L2 sans en connaître les règles

et

on peut connaître les règles

(réussir brillamment les examens de L2)

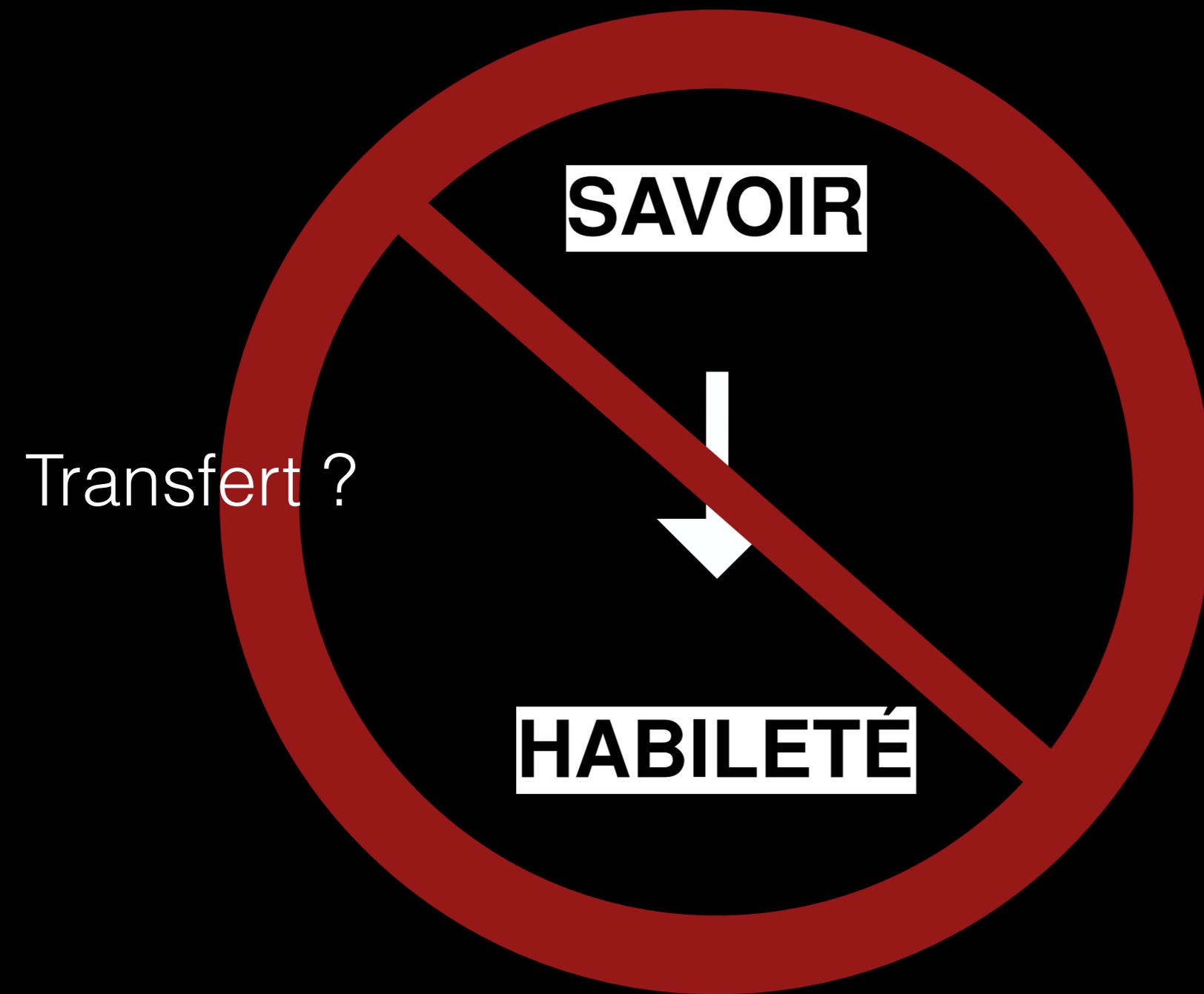
SANS pouvoir parler la L2 en question !



≠



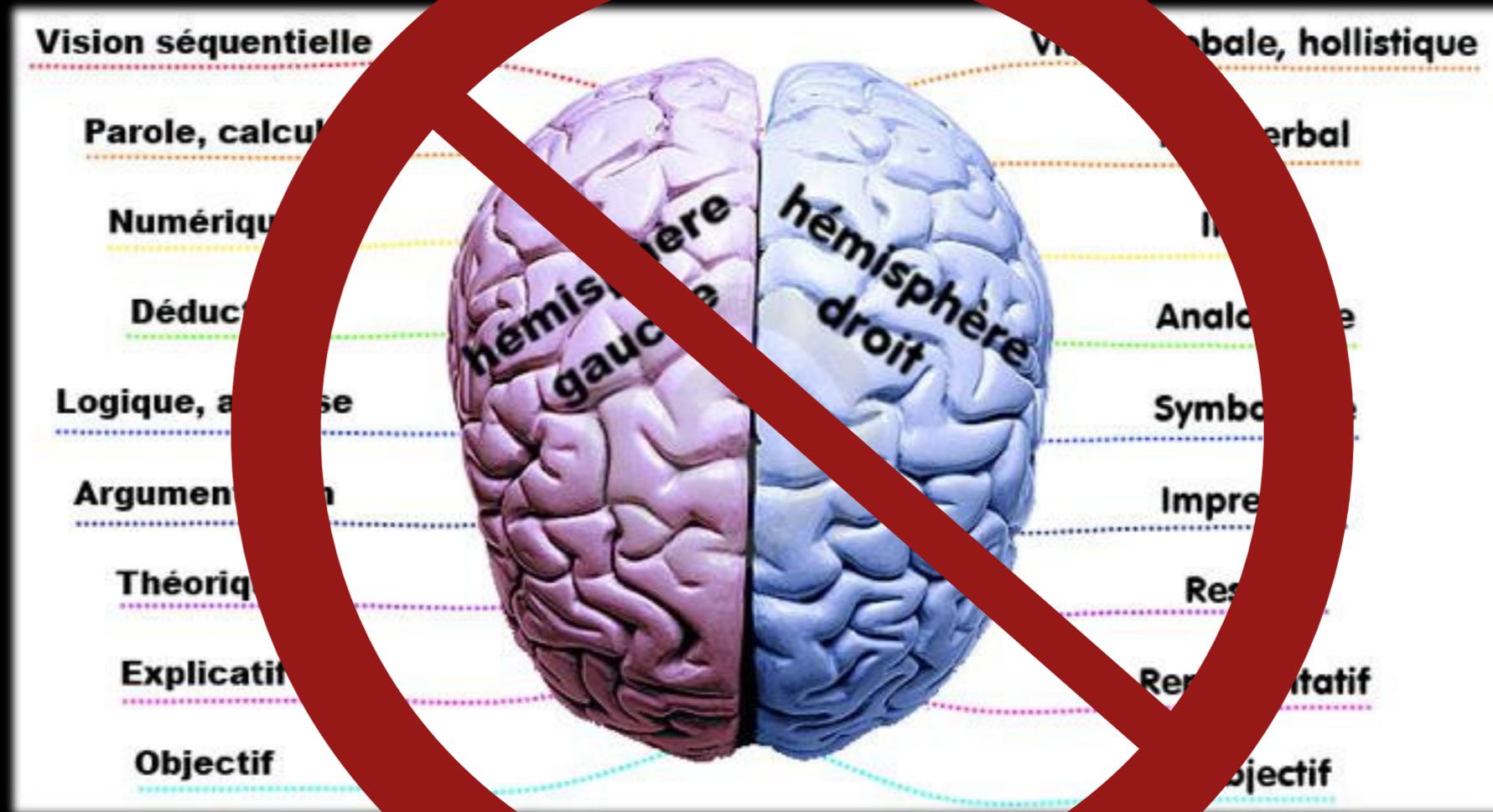
Selon la théorie de Michel Paradis



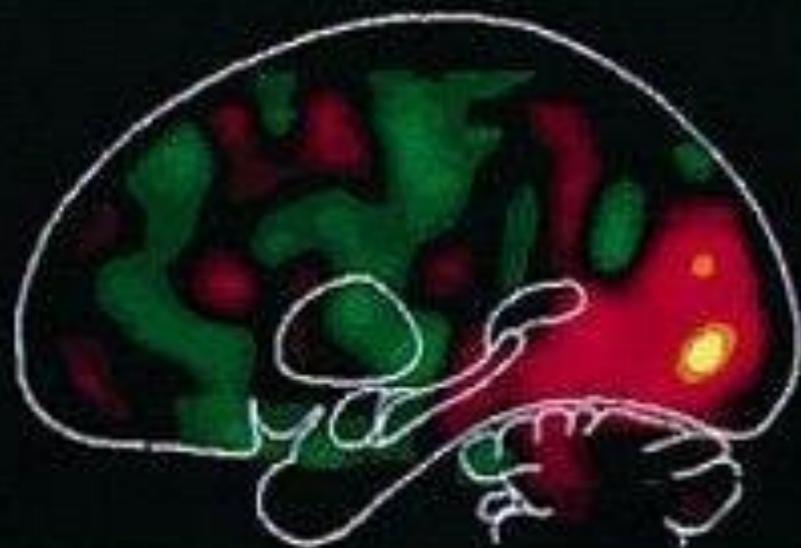
Cela ne signifie pas que le cerveau est rigide, au contraire, les résultats des recherches de ces trente dernières années ne cessent de démontrer sa souplesse, sa flexibilité

→ **les réadaptations sont possibles**

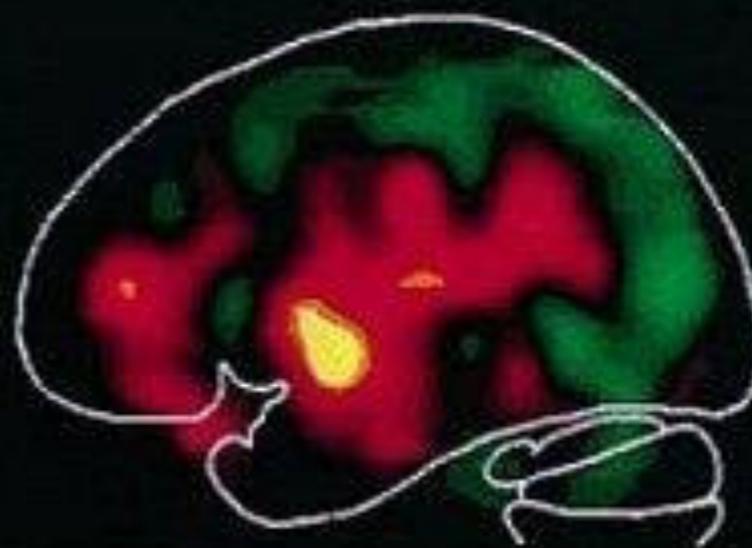
(réapprendre à parler, au même titre que réapprendre à marcher, prend 2 ou 3 ans avec des techniques adaptées)



Le cerveau est beaucoup plus complexe que cela !
Il n'y manifestement PAS UN CENTRE SPÉCIFIQUE du langage
(... comme on l'a longtemps cru)



lire
des mots



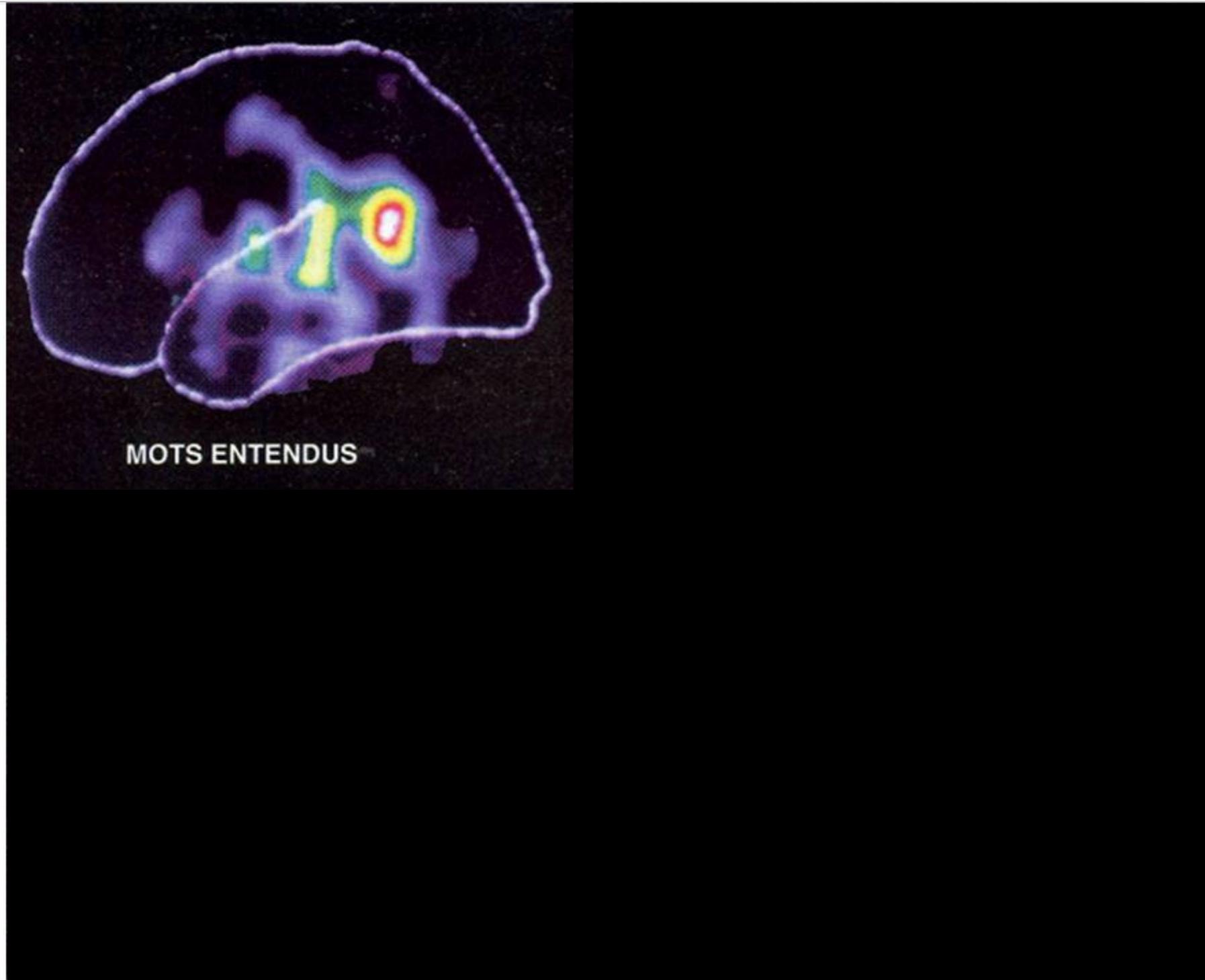
entendre
des mots

Le cerveau :
fonctionne en
réseau, sur la
base de la
connexion de
plusieurs millions
de neurones

2 réseaux :

- celui qui entre en action lors d'une *production consciente*, il renvoie à un SAVOIR (vocabulaire, règles)
⇒ la mémoire déclarative
- celui qui s'active lors du déroulement de *processus moteurs*, il renvoie à une HABILITÉ (phonétique, morphosyntaxe) =
⇒ la mémoire procédurale

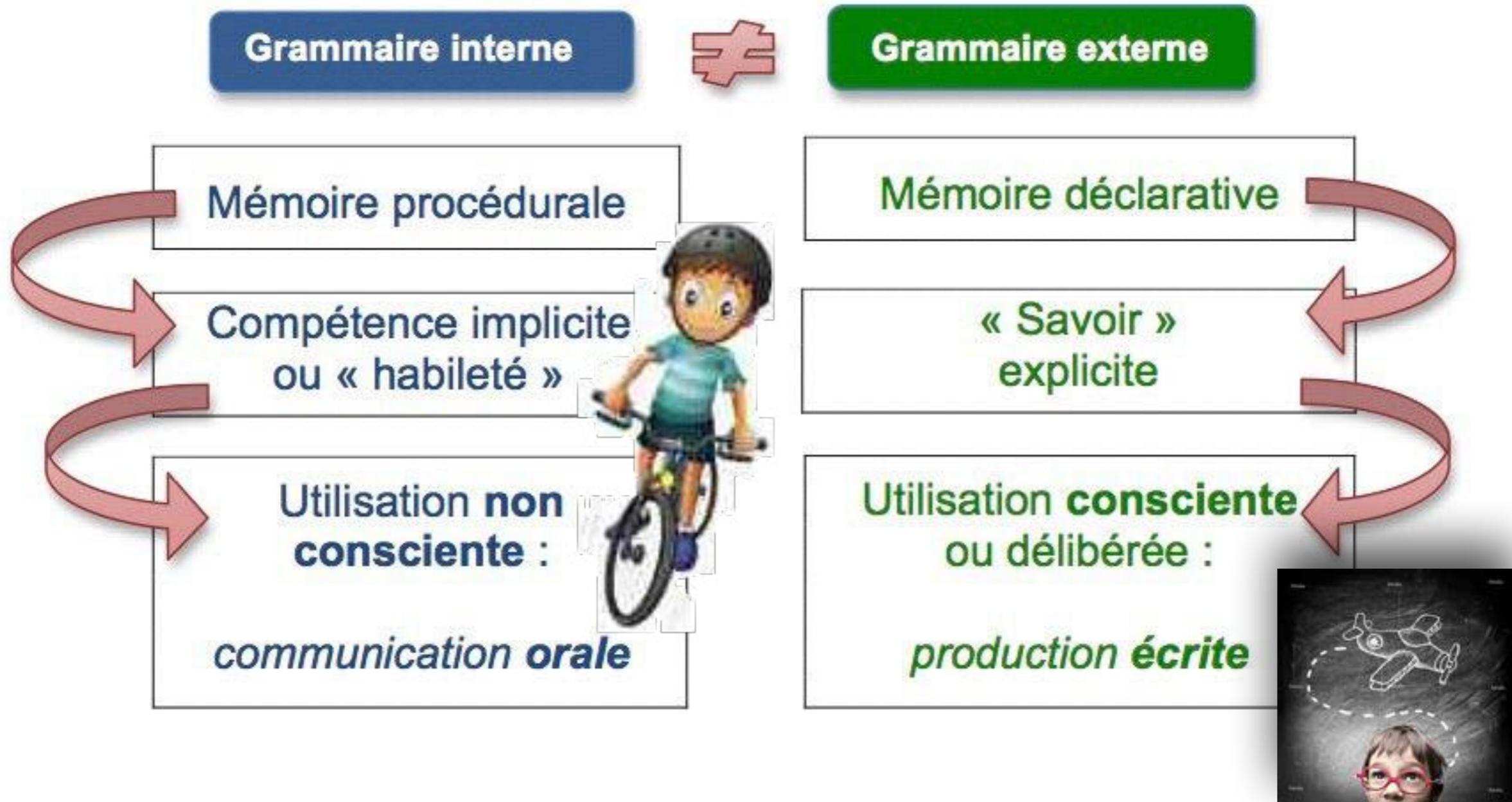
Quid de la « mémoire déclarative » → le SAVOIR



Quid de la « mémoire procédurale »
→ l'HABILETÉ



*Claude Monet,
Champ de blé, 1881*



Claude Germain, Joan Netten,

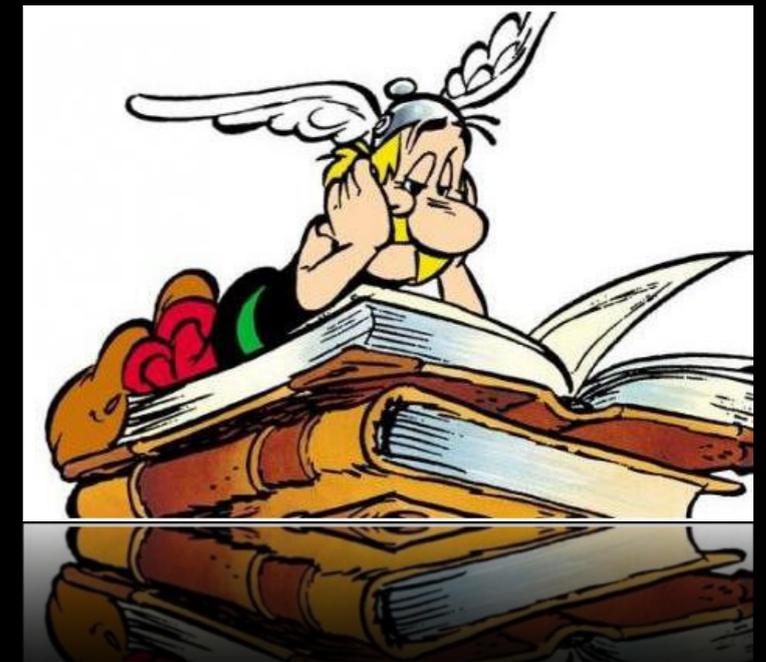
« La didactique des langues : les relations entre les plans psychologique, linguistique et pédagogique ».

Linguarum Arena. Revista do Programa Doutoral em Didáctica de Línguas da Universidade do Porto, 2010, 25 p.

Une pédagogie de la littératie spécifique à la L2

Comprendre votre chat

		
J'ai peur	Je suis content de te voir	Ça commence à m' énerver
7, si benL	de te voir	m' énerver



Une pédagogie de la littératie spécifique à la L2

L1



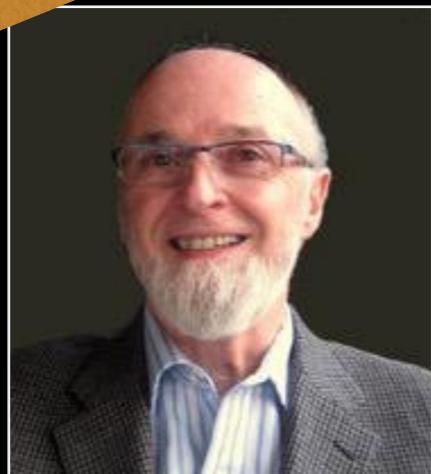
Grammaire interne

L2/LE



~~Grammaire interne~~

[...] il y a des différences importantes entre le développement de la littératie en L1 et en L2. Par exemple, en L1, quand l'élève arrive à l'école, il possède déjà une grammaire interne (faite de connexions entre les neurones dans sa tête) qui lui permet de communiquer oralement. Il s'agit d'une compétence implicite, non consciente : l'enfant qui dit spontanément « Il faut que je finisse mon dessin » n'a pas dans sa tête de règles conscientes de l'utilisation du subjonctif. Par contre, le débutant en L2 ne possède pas de grammaire interne de la L2. [...]



*Claude Germain et Joan Netten,
in Réflexion Vol. 31, Bulletin of The
Canadian Association of Second Language
Teachers, 2012*



Petits groupes
VIDÉO : de 4 min
DISCUSSION : 5 min
1 porte-parole par équipe

Consigne

- (1)** Quelles sont les étapes de la séquence pédagogique proposée.
- (2)** Quelles interactions sont mises en place ? Pourquoi selon vous ?
- (3)** A quel moment d'une unité didactique complète situeriez-vous cette phase ? Pour quelles raisons ?



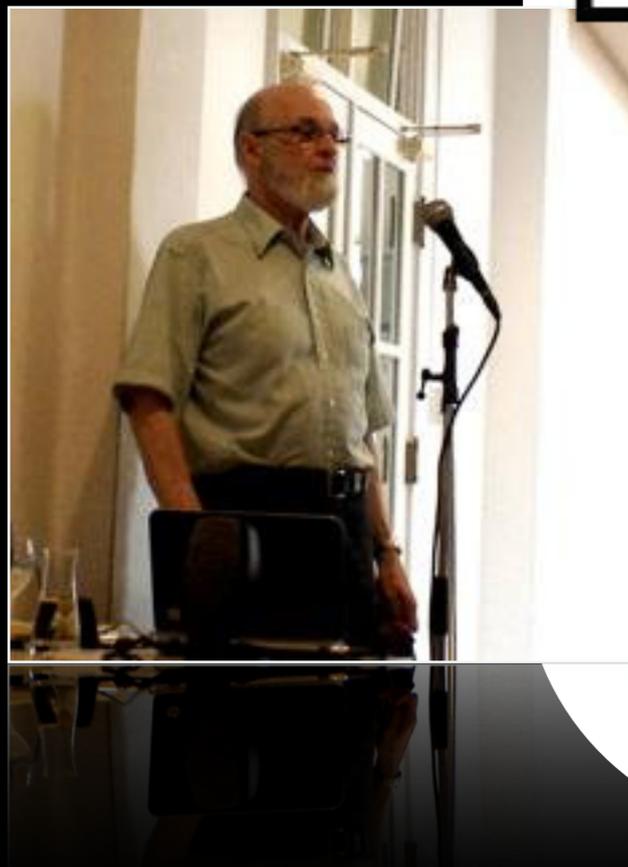
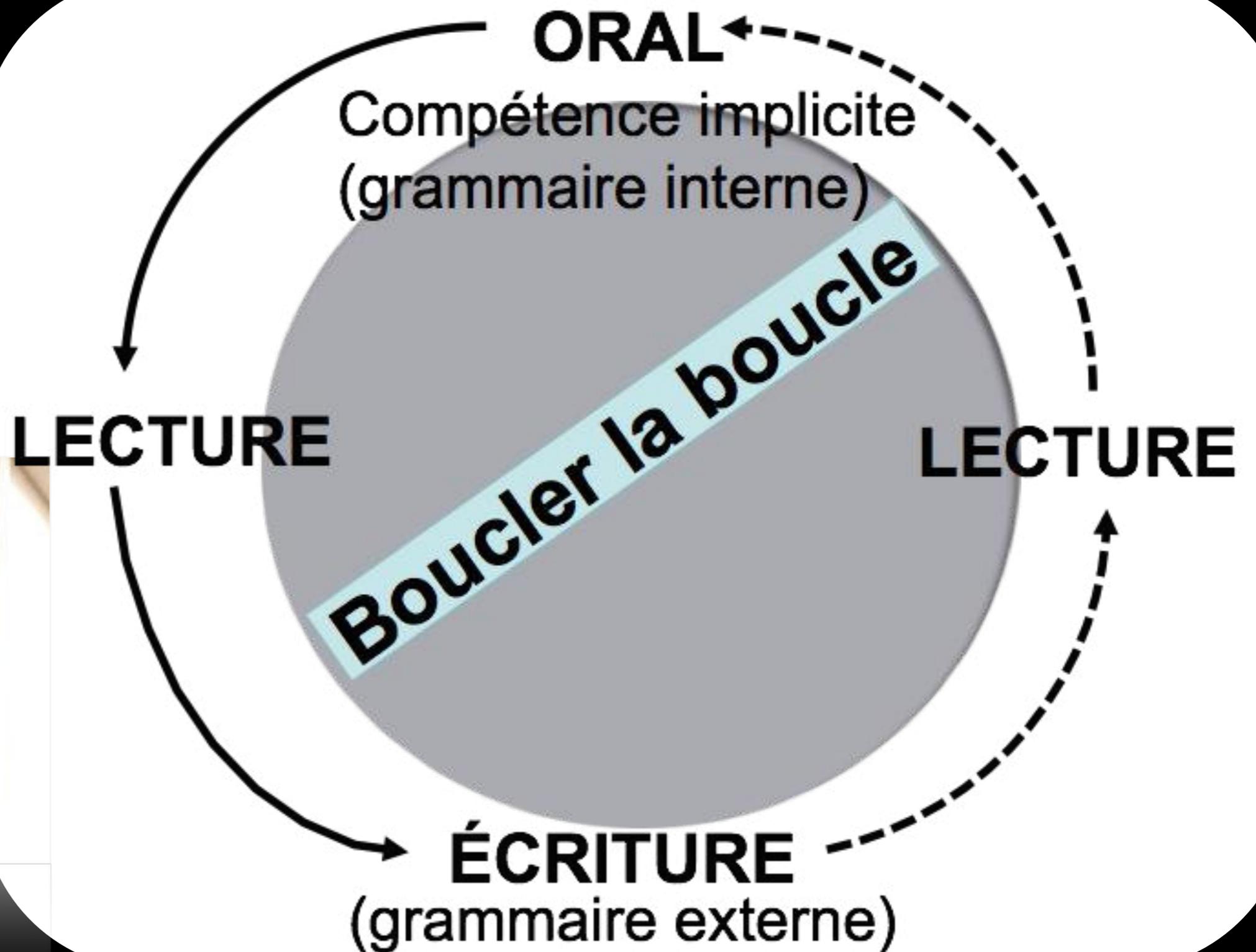
Petits groupes
VIDÉO : de 4 min
DISCUSSION : 5 min
1 porte-parole par équipe

À observer

- (1)** Le nombre de structures langagière manipulées.
- (2)** Le recours à des questions ouvertes.
- (3)** Les justifications formulées par les étudiants.

Place et rôle de l'oral dans l'enseignement/apprentissage d'une L2

2005, Babylonias, n°2, p. 7-10

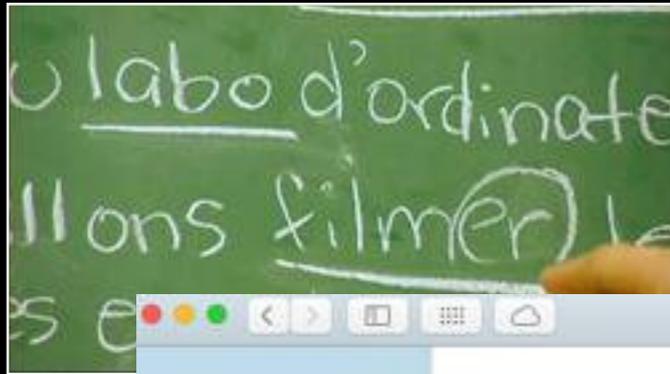


⇒ 6 mots clés que nous retenons de l'approche neurolinguistique (ANL)

1. **MODÈLE** : Partir d'un modèle langagier.
2. **INTERACTIONS** : Faire acquérir le modèle par des interactions entre les apprenants.
3. **AUTHENTIQUE** : Créer des situations de communication authentiques.
4. **GRAMMAIRES** : Enseigner les 2 grammaires (habiletés à l'oral et savoirs pour l'écrit).
5. **LITTÉRATIE** : Viser le développement de la littératie (pour l'écrit).
6. **PROJETS** : Recours à la pédagogie de projet (TAP + inscription sociale).

⇒ la **précision & l'aisance à l'écrit**

.... **passent d'abord par la correction à l'oral !**



françaisintensif.ca/index.php/fr/enseignants

Intensive **FR**ench Français Intensif

SITE OFFICIEL

Accueil Parents **Enseignants** Administrateurs Approche Nouveautés À propos Nous joindre

- Séquence d'habiletés
- Stratégies d'enseignement
- Formation d'enseignants

Français

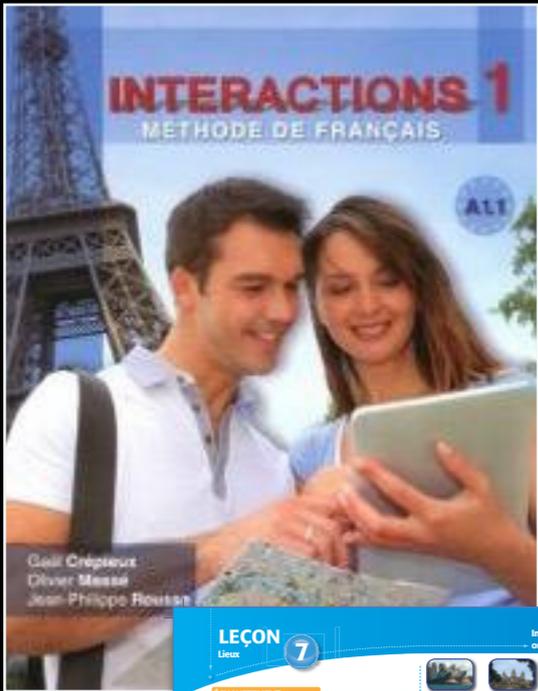
Importance de la séquence : Développement de l'oral, Lecture, Écriture

Une particularité marquante de l'approche neurolinguistique est la séquence suivante : oral ► lecture ► écriture.

Cette séquence est à la base d'une approche de l'apprentissage de la langue basée sur la littératie, c'est-à-dire, une approche qui se concentre sur apprendre à **utiliser** la langue plutôt qu'apprendre à **propos** de la langue.

Pour la partie **orale** d'une leçon, l'enseignant modélise d'abord une phrase pour que les élèves puissent créer eux-mêmes des phrases basées sur ce modèle afin de participer à la conversation. L'enseignant prend soin également de s'assurer que les élèves comprennent la conversation. Afin d'aider les élèves à comprendre, l'enseignant peut utiliser des gestes, le mime, des objets ou des illustrations, mais pendant la partie orale de la leçon il n'écrit rien. Cette partie de la leçon vise à aider les élèves à développer une grammaire interne, ou une compétence implicite, qui est essentielle pour l'utilisation spontanée d'une langue. Se pencher sur des relations entre les mots et leurs formes écrites, c'est-à-dire la grammaire externe, suppose des activités d'apprentissage conscient, est un stade ultérieur qui se retrouve plus tard, dans des étapes spécifiques des leçons de lecture et d'écriture.

<http://françaisintensif.ca/index.php/fr/enseignants/habiletés>



LEÇON 7

Lieux

Interaction orale

ECHAUFFEMENT

- 1) Répétez après votre professeur. 2) Votre voisin prononce un son : montrez ce que vous entendez. 3) Écoutez l'enregistrement : montrez ce que vous entendez.

le	li	li	li	li	li
le	li	li	li	li	li
le	li	li	li	li	li
le	li	li	li	li	li
le	li	li	li	li	li
le	li	li	li	li	li

ECHANGES

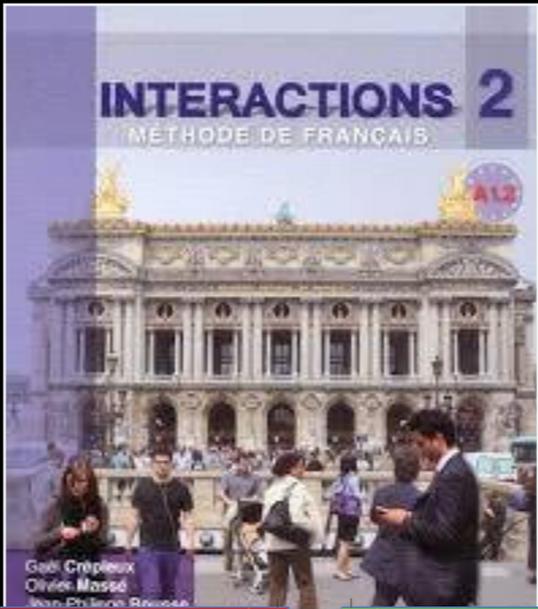
- 2 Écoutez et imitez.

À VOUS DE JOUER

3 Intéressez-vous avec le vocabulaire.

4 Intéressez-vous à partir des images.

5 Intéressez-vous avec les scènes.



LEÇON 7

Lieux

Compréhension écrite

ECHAUFFEMENT

- 6 Écoutez, rayez les lettres qui ne se prononcent pas, puis lisez à voix haute.

LECTURE

- 7 Observez puis lisez à voix haute.

PRATIQUE DE LA LANGUE

- 8 Lisez le document de l'activité 7 puis répondez à deux.
- 9 Lisez le document de l'activité 7 puis intéressez-vous à tour de rôle.
- 10 Complétez avec un article, puis vérifiez à deux.

LEÇON 7

Lieux

Expression écrite

ECHAUFFEMENT

- 11 Recopiez le texte et comparez vos voisins.

GRAMMAIRE

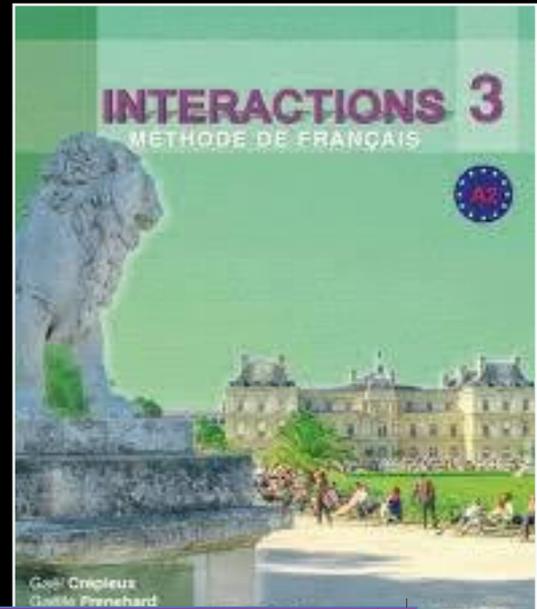
- 12 Associez les parties du verbe « connaître ».

ÉCRITURE

- 15 Sur le modèle de l'activité 7, présentez une ville que vous aimez à un(e) ami(e).

Échangez vos emails, prenez des notes et rapportez à la classe.

Qui	Ville	Précisions	Impressions
1	Paris	Château de Versailles, Tour Eiffel, Louvre	merveilleux, superbe, magnifique
2	Paris	Château de Versailles, Tour Eiffel, Louvre	merveilleux, superbe, magnifique
3	Paris	Château de Versailles, Tour Eiffel, Louvre	merveilleux, superbe, magnifique
4	Paris	Château de Versailles, Tour Eiffel, Louvre	merveilleux, superbe, magnifique
5	Paris	Château de Versailles, Tour Eiffel, Louvre	merveilleux, superbe, magnifique



LEÇON 7

Lieux

Compréhension et expression orales

ECHAUFFEMENT

- 16 Prononcez, soulignez le son [R], puis écrivez le mot dans la ou les colonne(s) correspondante(s).

COMPRÉHENSION

- 17 Écoutez et répondez.

À VOUS DE JOUER

- 19 Imitez, puis utilisez entre vous.
- 20 En situation.

LEÇON 7

Lieux

Exercices

LECTURE

- 1 Répondez aux questions comment dans l'exemple. (Aidez-vous d'Internet si nécessaire).
- 2 Répondez aux questions et donnez des précisions, si possible.
- 3 Lisez les phrases. Rayez les sons qui ne se prononcent pas et notez les liaisons.

ÉCRITURE

- 4 Écrivez un e-mail unique.

LEÇON 7

Lieux

ÉCRITURE

- 5 Écoutez et écrivez.

COMPRÉHENSION

- 6 Écoutez et répondez aux questions.

ÉCRITURE

- 7 Sur le modèle de l'exercice 4, écrivez une carte postale de votre ville à un(e) ami(e). Dites où c'est, ce qu'il y a, comment c'est, ce que vous aimez faire et ce que vous n'aimez pas. N'oubliez pas de saluer et de conclure.

Non pas « grammaire » ou « communication »
mais grammaire dans la communication...

> la nécessaire double fonction de l'oral
dans l'enseignement des L2 : « l'oral pour l'oral et l'oral pour l'écrit »
> l'apport majeur des neurosciences

Repères bibliographiques

- Michel PARADIS, « Neurolinguistic aspects of implicit and explicit memory: implications for bilingualism », in Nick ELLIS (ed.), *Implicit and Explicit Learning of Second Languages*. London: Academic Press, pp. 393-419, 1994.
- Michel PARADIS, *A Neurolinguistic Theory of Bilingualism*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2004.
- Claude GERMAIN, Joan NETTEN, La précision et l'aisance en FLE/FL2 - définitions, types et implications pédagogiques, 2004.
- Claude GERMAIN, Joan NETTEN, « Place et rôle de l'oral dans l'enseignement / apprentissage d'une L2 », in *Babylonia 2*, pp. 7-10, 2005.
- Claude GERMAIN, Joan NETTEN, « La didactique des langues : les relations entre les plans psychologique, linguistique et pédagogique », in *LINGVARVM ARENA VOL. 1*, N°1, pp. 9-24, 2010.
- Claude GERMAIN et Joan NETTEN, « Une pédagogie de littérature spécifique à la L2 », in *Réflexion Vol. 31*, Bulletin of The Canadian Association of Second Language Teachers, 2012.

Merci !

謝謝

ありがとう

спасибо

ขอบคุณ

